



THE UNIVERSITY of
NEW MEXICO



AGREEMENT OF CULTURAL AND ACADEMIC COOPERATION BETWEEN THE UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS, LOCATED AT AVENIDA ANTÔNIO CARLOS, 6627, BELO HORIZONTE, MINAS GERAIS, BRAZIL, CNPJ NUMBER 17.217.985/0001-04, HEREINAFTER DENOMINATED "UFMG", REPRESENTED BY ITS REITOR, JAIME ARTURO RAMÍREZ; AND THE REGENTS OF THE UNIVERSITY OF NEW MEXICO, ON BEHALF OF ITS LATIN AMERICAN AND IBERIAN INSTITUTE (HEREINAFTER "UNM"), REPRESENTED BY ITS PROVOST AND EXECUTIVE VICE PRESIDENT FOR ACADEMIC AFFAIRS, DR. CHAOUKI T. ABDALLAH, IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING STATEMENTS AND CLAUSES:

THE UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS DECLARES:

1. **THAT** it is an institution of higher education established by the State Law no. 956, on September 7th, 1927. UFMG is a public institution with full legal ability to enter contractual agreements; one of its main objectives is to provide opportunities for cultural development at a post-secondary level for the people on behalf of the State.
2. **THAT** in accordance with the statement above, the UFMG is involved in higher education, training of professionals, scientific research, and the study of social problems at a national level.
3. **THAT** the UFMG is governed by constitutional regulations and, in order to fulfill its goals, promotes social service above any personal interest.
4. **THAT** the UFMG wishes to enter into an agreement of academic and cultural cooperation with the University of New Mexico through its Latin American and Iberian Institute under the terms and conditions established in the clauses of the present agreement.
5. **THAT** in order to carry out and execute the present agreement, Dr. Jaime Arturo Ramírez, Reitor of the UFMG, may designate as his representatives the person or persons considered appropriate to carry out the task.
6. **THAT** the UFMG designates the following address for the effects of the present agreement:

Av. Antonio Carlos, 6627 – Pampulha
Belo Horizonte/MG
BRASIL
31270-901

THE REGENTS OF THE UNIVERSITY OF NEW MEXICO DECLARE:

1. **THAT** it is an institution of higher education established by decree by the Territorial Legislature in 1889 with full legal standing. UNM's main responsibility is to serve the citizens of the State of New Mexico by providing educational opportunities at post-secondary and graduate level, to foster and conduct scientific and humanistic research; to give adequate knowledge and understanding to the highest possible number of citizens to become responsible members of a democratic society and to provide other services that increase the general culture and well being of the people.
2. **THAT** according to UNM's policy and procedures, the Provost/Executive Vice President for Academic Affairs is authorized to enter into agreements of cooperation with other institutions of higher education.
3. **THAT** UNM's organic structure includes the Latin American and Iberian Institute, which has the following functions: to foster, develop and supervise fulfillment of convenios and agreements between academic and administrative units at UNM with Latin American and Iberian counterparts; and to jointly integrate appropriate work programs and to supervise their development.
4. **THAT** UNM designates the following address for the effects of the present agreement:

Latin American and Iberian Institute
801 Yale NE, MSC02 1690
1 University of New Mexico
Albuquerque, New Mexico, 87131-0001
USA

WHEREAS the UFMG and UNM are linked by common academic and cultural interests and; whereas these two institutions wish to encourage cooperation and exchange in all academic areas of mutual interest and; whereas both institutions wish to expand the bases for friendship and educational cooperation through exchanges between the country of Brazil and the United States of America; therefore the UFMG and UNM set forth the following clauses:

CLAUSE 1. The purposes of this general agreement is to promote cooperation between both universities in the fields of mutual interest, which may include, but are not limited to the following:

1. Development of joint research projects.
2. Organization of joint academic and scientific activities such as courses, conferences, seminars, symposia and lectures.
3. Exchange of teaching and research personnel.
4. Exchange of students.
5. Exchange of publications and other materials of common interest.
6. Exchange of and cooperation in cultural projects.

Cooperative projects under this general agreement may include any of the academic disciplines represented at either of the two institutions.

Both institutions agree to make available to individuals visiting from the other institution under the terms of this agreement the same academic resources and support services (libraries, laboratories, gymnasium) as those enjoyed by their counterparts at the home institution.

CLAUSE 2. To fulfill the objectives of this agreement, the UFMG and UNM will designate an appropriate person at each institution to coordinate the development and supervision of joint activities. Either institution may, through these coordinators, present proposals for activities covered by the present agreement.

Each university shall make every effort to raise funds from various sources to implement the programs of cooperation.

If the parties agree to pursue a cooperative activity in any of the areas of mutual interest enumerated in Clause 1, a detailed agreement outlining the program to be undertaken shall be signed by both parties.

Items to be included in specific agreements are:

1. Scope of each institution's responsibilities regarding agreed upon activities.
2. Schedules for specific activities.
3. Budgets and financing sources for each activity.

4. Any other items necessary to conduct events in a smooth and efficient manner.

The coordinators will be responsible for evaluating activities covered by this agreement in accordance with the practices of their respective institutions. Specific Agreements shall be approved at each institution according to the normal procedures governing the types of events proposed herein.

CLAUSE 3. Details concerning Intellectual Property, including copyright and other rights resulting from collaborative projects within the scope of specific agreements, as well as any economic use, will constitute the object of specific legal instruments, following the laws that regulate this issue.

CLAUSE 4. This agreement shall be valid for five (5) years and will become effective upon signing by both parties. This agreement may be renewed for a similar period when it is communicated in writing by both parties six (6) months prior to its conclusion. For the renewal, a legal instrument must be signed by both parties.

CLAUSE 5. This agreement may be also terminated by either institution, at any time, provided that the institution wishing to terminate the agreement provide notice in writing of its intention at least six (6) months prior to the termination date.

CLAUSE 6. The present instrument may be changed, except for its object, by means of a legal instrument agreed upon by the parties.

CLAUSE 7. It is UFMG's responsibility to publish the extract of the present Agreement in the Official Press.

CLAUSE 8. An arbitration committee made up of signatories or others appointed by them will be responsible for settling eventual disputes related to the interpretation and the execution of this document.

Both institutions declare the following addresses and contact persons for the purposes of the present agreement:

FOR UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS

Prof. Fábio Alves da Silva Júnior, Diretor
Diretoria de Relações Internacionais – DRI
Av. Antonio Carlos, 6627 – 31270-901
Caixa Postal 1621
Belo Horizonte/MG
BRASIL

Telefone: +55 (31) 3409.4025 Fax: +55 (31) 3409.4586

Email: info@cointer.ufmg.br

<http://www.ufmg.br/dri>

FOR THE REGENTS OF THE UNIVERSITY OF NEW MEXICO

Latin American and Iberian Institute
801 Yale NE, MSC02 1690
1 University of New Mexico
Albuquerque, New Mexico 87131-0001
USA

Dr. William Stanley, Director, Latin American and Iberian Institute
Tel. 505-277-2961 Fax: 505-277-5989 E-mail: wstanley@unm.edu
<http://lail.unm.edu>


This Agreement is signed in duplicate in four (4) copies, two (2) in English and two (2) in Portuguese, all contents being identical and equally valid. Both parties shall retain one copy of each.

FOR UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS:



Dr. Jaime Arturo Ramirez
Reitor Prof^a Sandra Regina Goulart Almeida
Vice-Reitora
Date: 31-03-2016

FOR THE REGENTS OF THE UNIVERSITY OF NEW MEXICO:



Dr. Chaouki T. Abdallah
Provost and Executive Vice President for Academic Affairs
Date: 28/4/2016